Қытай жазуы туралы

Жазудың тегі жөніндегі бірер сөз

Бір ақиқат бар , жалпы жазу атаулының бәрі о баста белгілі бір тілдің негізінде өмірге келген. Адамзат тілінің пайда болғандығына миллиондаған жылдар болса , ал алғашқы жазудың пайда болғанына 5-6 мың жыл болған көрінеді /6/. Адамзат қоғамында жазудың пайда болуы – қоғам дамуы белгілі өреге жеткендігін аңғартып берді деуге болады . Яғни қоғам дамуына жазу төтенше қажет болады , әрі сол қажеттілікті шешетін өрт пайда болады.

Бағзы дәуірдегі адамдар ұзақ замандар бойына , іс-уақиғаны естелікке алуды , өзара хат-хабарды «заттық белгілер» мен «суреттік белгілер арқылы» жүзеге асырып отырған. Дей тұрғанмен бұл екі әдістің екеуінің де төтенше қарабайырлығы салдарынан олар тек шектеулі көлемдегі заттар мен құбылыстардың ұмытылып қалмауынан ғана сақтай алды. Ал негізінде ол толыққанды «жазу» рөлін мүлде атқара алған жоқ. Адамзат қоғамы дамып, алғашқы қоғам аяқталып , құлдық қоғамның бас кезіне келгенде , дене еңбегі мен ой еңбегі айқын бөліне бастады. Тап пен мемлекет пайда болды. Экономикада тауар өндірісі мен айырбас ісі қанат жайды. Қоғам құрылымдық жағынан әрі дамып , әрі күрделене түсті . Міне осыдай жағдайларға ілесе , өндірістік қатынастар деңгейі де арта берді . Дәл осы кезде «суреттік белгілер» мен «заттық белгілер» жазуы өзінің ендігі жерде заман талабына жауап бере алмайтындығын аңғартты. Яғни ол кездегі қоғам мүшлеріне , тілге толық деңгейде өкілдік ете алатын , іс пен ойды толық таңбалай алатын «жазу» керек болды . Міне осылайша жазу – сол кездегі қоғамның аса шұғыл қажеті ретііне осылайша жазу – сол кездегі қоғамның аса шұғыл қажеті ретінде тарихи дамудың күн тәртібіне өткір қойылды . Осындай ұмтылыстың нәтижесінде , жер шарының әр тұсында алғашқы жазудың нұсқалары өмірге келді. Мәселен , Месопатомия төменгі ағысында шумер жазуы (б.ж.с.д. 3100 жылдар ) , Египет жеріндегі египет жазуы (б.ж.с.д. 3000 жылдар ) Крит аралы мен Грекиядағы крит жазы (б.ж.с.д. 2000 жылдар ) , Қытай топырағындағы қытай жазуы (б.ж.с.д. 1800 жылдар) ... қатарлылардың бәрі-ақ , сол алғашқы қоғамның басында , сондай қоғамдық сұраныс әсерімен өмірге келіп еді .

Алғашқы қауымдық қоғам кезіндегі адамдармен салыстырғанда құлдық қоғам кезіндегі адамармен салыстырғанда құлдық қоғам мүшелері «өркениетті» өмірді басынан кешуде еді. Яғни олар бір-бірімен қарым-қатынас жасай жүріп, тек ыммен, әрікеткенде сөзбен имформация алысу жағдайын өзгертүге талпынды. Белгілі бір символ арқылы ой мен сезімді екінші біреуге жеткізудің басқа жолдарын іздеді, ақырында оны да тапты. Әрене ертедегі адамдар өздері табынған, сиынған жан-жануарлар бейнесін,қоршаған табиғат көріністерін әуелі жерді ( топырақты) сызып сала бастады. Бұл сол кездегі адам ойы мен сезімнің шартты көрінісі, символы еді. Бірақ жерге сызылған суреттер тез өшіп қала берді. Кейін минералды бояудың сырын ашқаннан кейін, әлгі бейнелерді тасқа, жартасқа, үңгірдің ішкі жарларына сала бастады. Базғы замандағы адамдардың бұл «суретті жазуы» адамзатты жазу жөніндегі алғашқы қиындықта шығарды. Демек олар осы суреттерден пайдаланып белгілі бір затты,істі қарапайым, бейнелі, анық етіп «хатқа түсіру» деңгейіне жетті. Тіпті кейде кейбір күрделі ойларды да бейнелеп жүрді. Осы таяу заманға дейін кейбір аралдарда жасайтын тайпалар осы «суретті жазуды» қолданып келгелі тарихтан белгілі/7/ Дей тұрғанмен, «суретті жазу» тілдегі сөздерге емес, өмірдегі заттардың суретіне негізделгендіктен, онда граматикалық рет тәртіп деген атымен болған жоқ. Демек ол тілдің орнына жүре алатын толыққанды жазу емес еді.Алайда ол нағыз жазудың пайда болуына түрткі болды, жетекші рөл атқарды. Егер біз сол кездегі адамдар суреттерді қарапайымдастырып, оны бейнемелек болған сөзбен іліктестірді, сөйтіп оларды тілдің грамматикалық ерекшелігіне қарай ретімен орналастырды деп ойлайтын болсақ , онда суретті тілмен түсіндірмей , тілді суретпен таңбалайтын болып шығады емес пе?! Онда ол жазу деп аталмай ма ! Міне , сондықтан , жазу пайда болмас бұрын адамзаттың қолданып келген «заттық белгілері» мен «сретті жазулары» нақтылы жазудың пайда болуына алғышарт әзірлеп берді дейміз .

Бір қызығы , жазудың пайда болуы неше мыңдаған жылдарда жүзеге асқан әлеуметтік құбылыс бола тұра , оны о баста «бәленбай» деген біреу жаратты дейтін де пікірлер бар . Мысалы, ескі қытай жазбаларында «қытай жазуын Цаң-Жие деген адам жасаған» деген дерек келтіреді /8/. Тағы бір елдер өз жазуын «аспандағы бір жаратушы жіберді» дегенге келтіреді /9/. Алайда ондайдың бәрін бүгін ғылыми аудитория тек «миф» ретінде қарастырады. Шындығына келгенде , жазу – адамзат қоғамы дамып белгілі бір кезеңге жеткенде , жазу пайда болғызарлық барлық шарт-жағдайлар пісіп-жетілгенде , жалпы адамдар тарапынан өмірге келді , Бұлай деу арқылы біз , жазу тарихының дамуына қосқан жеке адамдардың үлесін , еңбегін жоққа шығарудан аулақпыз. Себебі қай кезде де , рухани құндылықтардың қай түрін болмасын , жұрт жиналып алып , топтық түрде өмірге әкелген емес . Керісінше , сол құбылыстың өмірге келуіне әлде кімдер мұрындық болса, оның дами түсуіне тағы біреулер өз үлесін қосып жатады. Сөйтіп еселенген ұрпақтар бойына қайталану арқылы бүгінге жеткен мәдени құндылықтар «халықтікі» ретінде қарастырылып отыр. Демек бұл арада жеке адамның да рөлін ескермеуге болмайды. Мәселен қыай жазуын жаратушы делініп жүрген Цан-Жие атты адам ең кемінде қытай жазуын жинақтауға, жуйелеуге, толықтыруға атсалысқаны анық /10/ Сондықтан да қытай жазуы Цан-Жие есімімен байланыстырылып жүр ме дейміз.

**1.2. Жазудың мәндік сипаты.**

Жазу дегеніміз тіл дыбыстарын таңбалайтын белгі. Сондай-ақ

тілді басқа бір тәсілмен кітаби үлгіде бейнелеуші, әрі адамзаттың

аса маңызды қарым-қатынас құралы. Міне бұл жазудың мәндік

сипаты болып табылады. Демек жазу, тілді таңбалау, ауызекі тілді

кітабиландыру мақсатымен өмірге келіп, коғамдық құбылыс ретінде

орнығып отыр. Ал бұл болса жазудың басты қызметі. Жазудың осы қызметі оның өзіндік ерекшелігін қалыптастырып отырған негізгі

фактор болып есептеледі.

Тілдің өзге сипаттарымен салыстыра қарағанда, жазу

таңбаларының “кескін”, “дыбыс”, “мағна” секілді үш фактордан құрам табатындығын аңғаруға болады. Осындағы каріп “кескіні” -

жазудың аса маңызды факторы. Себебі, ол таңбаға айналған тіл мен

ауызекі тілдің мәндік айырмашылығын тудырушы басты шарт.

Жазудың бұл қызметін, тіпті радио, магнитофон секілді техникалық

құралдар да атқара алмайды. Себебі жазудан информация алу -

сауатты адамның көзбен көруін талап етсе, ал әлгінде аталған

техникалар құлақтың қызметі арқылы жүзеге асады. Ал “қаріп

дыбысына” келер болсақ, ол жазудың қажетті факторы болып

табылады. Белгілі бір тілді таңбалайтын жазу сол тілдің тілдік

дыбыстарының таңбасы болғандықтан, әрбір таңба белгілі бір

дыбысқа (кейбір тілде сөзге) тұрақты түрде өкілдік етеді. Енді

“қаріп мағынасына” келер болсақ, ол кейде маңызды, кейде қосымша фактор болып келеді. Демек ол қандай тілдің Неңдей

жазуы екендігіне көбірек қатысты болмақ.

Жалпы айтқанда, жазудың сипаты > оның қызметі, касиеті Қал.

күйі (деңгейі) секілді жақтарынан көбірек байкалады. Яғни

жазудың қызметі - тілді таңбалауға арналған, адамзаттын маңызды

қарым-қатынас құралы. Қасиеті - кескін, дыбыс, мағналан

құралған таңбалар жүйесі. Қал-күйі - белгілі тәртіппен қағазға

түсірілген таңбалар жүйесі болып табылады.

Ал енді, жалпы жазу атаулының мынадай үш түрлі басты

ерекшелігі болады.

1. Жазудың адамзат ойлау қабілетімен қатысы тек тілдің

көмегімен жүзеге асады. Яғни “жазу «--> Тіл «-> ойлау” түрінде келеді. Сондықтан бір халық өз тарихында қанша түрлі жазу

өзгерткенімен, оның тілі өзгермесе бәрібір ешнәрсе өзгермейлі. Ал тіл өзгеретін болса, онда жазуға да, ойлау жүйесіне де өзіндік ықпал жасары даусыз.

2. Жазу - кітаби таңбалар болғандықтан, ол адамның көру

түйсігінің қызметін, сауаттылығын талап етеді. Ал тілдесу,

информация алысудың бүгінгі қай түрі болмасын, бұған

ұқсамайтын қырларымен ерекшеленеді.

3, Жазу - өмірдегі бар тіл негізіндегі қарым-қатынас құралы.

Демек ол тілмен салыстырғанда, адамзат қоғамының бірден-бі

сипаты емес, керісінше адамзат өркениетінің басты сипаты. Яғни тілсіз адамзат қоғамы болмайды да, жазусыз өркениет болмайтын

деген сөз.

**1.3 Жазудың түрлері**

Жазуды түрлерге бөлудің ертеден бері қалыптасқан дәстүрі «әлемде үш түрлі жазу бар» деп есептейді. Олар- суреттік жазу, мағыналық жазу, дыбыстық жазу. Аталған дәстүр жазудың өзін әрі қарай «буындық жазу» және «фонемалық жазу» деп үлкен екі топқа бөледі. Біздіңше жазуды бұлай жіктеу, жазудың сапалық түрлерінен гөрі, оның даму барысын көбірек басшылыққа алатын сияқты болып көрінеді. Сонымен бірге жазуларды жүйелеудегі өлшемі де бірыңғай емес, яғни жазуларды біресе формасына қарап («суреттік» деген сияқты) бөлсе, енді бірде қызметіне қарап («фонемалық» деп) бөледі. Әрі бұл жүйелеу дәстүрінде жазу мен ойлау мәселесі мүлде ескерілмеген. Сондықтан біз осы жағдайлардың бәрін ескере отырып, жалпы жазу атаулыны мынадай бес түрге бөлуді жөн деп есептейміз:

1. *Фразалық жазу.* Бұған біз алғашқы жазуларды жатқызамыз. Ондай жазулар жазған кезде сөздерге бөлінбей, сөздер тіркесінің мағынасын білдіреді. Демек фразалық жазулар- алғашқы адамдардың суреттік жазуы мен ескі бейнелік таңбаларды қамтиды. Дей тұрғанымен оларда мағыналық дәлдік, тілдік заңдылық сақталмағандықтан, бүгінгі жазулармен бірге қойып қарастыру мүмкін емес.
2. *Сөздік жазу*. Бұл жазудың әрбір таңбасы жеке-жеке сөздерді білдіреді. Яғни төтенше қарапайым, рет-тәртібі бар жазу жүйесі. Көне қытай жазуы мен Египет жазуы, міне осы түрдегі жазудың жақсы мысал. Бұдан шығар қорытынды: «сөздік жазу» тек тілдік мағыналарды білдіріп қоймастан, жеке-жеке сөздердің жігін ажырата білді. Демек ол фразалық жазуға қарағанда тілдік ұғымдарды айқын, тұрақты, дұрыс бейнелеп берді. Алайда жазудың (әріп) саны сөздік қордың санынан әлдеқайда аз болғандықтан толыққанды жазу бола алған жоқ. Дегенмен оның адамзат жазу тарихындағы алғашқы зор ілгерілеу болғаны даусыз.
3. *Морфемалық жазу*. Бұл жоғарыдағы «сөздік жазудан» туындап дамыған, тілдің ең кішкене мағыналық бөлшегі морфеманы таңбалайтын жазу.
4. *Буындық жазу*. Бұл фонетикалық бірлік ретінде буынды таңбалауды мақсұттанатын жазу. Бұған ертедегі Вавилон жазуы, көне үнді жазуы жақсы мысал болады.
5. *Аллофондық жазу*. Бұл тілдегі ең ұсақ фактор болып табылатын аллофондарды таңбалауға бағышталған жазу. Дыбыстық алфавитті қолданатын барлық тілдердің жазуы негізінен осы топқа жатады.

**1.4. *Қытай жазуы***

Қытай жазуы әлемдегі тарихы аса ұзын жазулардың бірі. Ол әрісі қытай қоғамының дамуында, берісі қытай тілінің өркендеуінде көрнекті рөл атқарып, келгені тарихтан белгілі. Қытай халқы өзінің ұзақ тарихы барысында, рухани құндылықтардың аса мол түрлерін өмірге әкелгені ақиқат. Ал осы бай құндылықтарды олар өз жазуларының көмегімен хаттап, дәріптеп, зерттеп бүгінге жеткізіп отырғаны белгілі. Демек қытай жазуы – бүгінде қытай халқының ғана емес, әлем халықтарының да баға жетпес қазынасына айналып отыр.

Қытай жазуын бұрын-соңды тек қытайлар ғана емес, маңайындағы тектес туыстары мен көршілері – Корей, Вьетнам, Жапония секілді елдер де қолданады. Бұл тұрғыдан келгенде қытай жазуы ел мен елдің арасындағы мәдени алмасуды тереңдетіп, өзге елдердің де рухани құндылықтарын сақтап қалуда белсенді рөл атқарып келеді деуге болады.

Алғашқы қоғам кездерінде пайда болып, бүгінге жетіп отырған адамзаттың жазу мәдениеті кем де кем. Ал қытай жазуы ұзына тарих бойына нешелеген мәрте өзгеріске, өңдеуге ұшырағанымен, бүгінге аман жеткен өте бағзы жазулардың бірі есептеледі. Оның тарихының тереңдігі соншалық, қытай жазуының алғашқы пайда болған кезеңі мифтік аңызға айналып кеткен.

Айтып-айтпай қытай жазуының тарихи аңызы – мифтік императорлар Фу-Ши мен Шын-Нуң кезеңінен басталады (б.з.д –ші мың жылдықтар). Аталған тарихи кезеңдерде қажетті заттар мен құбылыстарды, уақиғаларды хатқа түсіру үшін триграммалар – бүтін және үзік сызықтардың жиынтығы мен түйіндері бар жіпшулар қолданылған. Одан кейінгі аңыздық император Хуаң-Ди дәуірінде, оның сарай тарихшысы Цаң-Жие қытай жазуын ойлап тапты делінеді. Бұл аңыз б.з.д. V-III ғасыр жазбаларында кездеседі. Оның өзін жазу де сенген күнде де « Цаң-Жие иероглифтері» бейнелемек болған заттың суреті ғана болатын. Сондықтан да алғашында «**文**» деген иероглиф «сурет, ою» деген мағыналарды білдіретін. Уақыт оза келе бірнеше суретті иероглиф күрделі ұғымдарды немесе абстрактылы ойды білдіру үшін қосарланып, біріктіріле бастады. Бұл күрделі белгілер «**词**» (ci) деп аталды.

Қытай тарихшыларының арасында аңыздық әфсанада белгілі деңгейде шындықтың негізі бар дейтін ойдың жақтастары аз емес. Бұл көзқарасты ұстанушылардың мақсаты - қытай тарихын одан сайын көнелендіру түсу. Аталған ағым концепциясы бойынша император Хуаң-Ди өмірде болған тарихи бейне. Оның билік құрған дәуірі б.з.д. XXVI ғасырларға тура келеді. Осы тұрғыдан келгенде, Хуаң-Дидіңң тарихшы-хатшысы Цаң-Жие де өмірде болған адам. Әрі ол «жасады» делініп жүрген жазу да сол заманға жатады. Тіпті қытай жазуы Цаң-Жиеге дейін де болған. Ол тек бар жазуды жүйелеуші, әрі кеткенде «иероглиф реформаты» ғана деушілер де аз емес. Бірақ дәл сол дәуірлердегі жазу мынау еді дейтін ешқандай дерек немес жазба дерек жоқ.

Белгілі қытай жазуын зерттеуші Таң-Лан қытай жазуының тарихын екі кезеңге бөледі. Бірінші кезең: ең көне жазудың пайда болуынан фонетикалық категория белгілерін жасауға дейін. Екінші кезең: фонетикалық категория белгілері жасалғаннан бүгінге дейін. Таң-Лан мырзаның пікірінше, фонетикалық категория белгілері Инь дәуірі (б.з.д. XVI ғасырлар) жазуында кездесетіндіктен, жазудың шығу тарихын мөлшермен мың жылға шегеру керек екен. Ол қытай иероглифтік жазуының шығу кезеңін Шия дәуірінің мәдениетімен байланыстырады. Осылайша қытай оқымыстысы Таң-Лан қытайдың иероглифтік жазуының шығу кезеңін біздің жыл санауымызды қоса есептегенде 4-5 мың жылдың алдында болған дегенді айтады.

Қытай жазуы – иероглифтік жазудың бүгінгі күндегі ең дамыған түрі есептеледі. Қазіргі қытай жазуында бір иероглиф белгілі мағынасы бар бір сөзді немесе сол сөздің маңызды бөлшегін таңбалау үшін қолданылады. Фонетикалық заңдылықтар бойынша бір қытай иероглифі бар буынға тең. Ал буын қытай тілінде морфологиялық мағынаға ие. Демек әрбір буын бір сөздің немесе бір морфеманың дыбыстық қаңқасы болып табылады. Сондай-ақ қытай иероглифтері жеке дыбысты немесе фонеманы білдіре алмайтындықтан, тілдегі бүкіл сөздік қорға жеке-жеке таңба (әріп) жасап шығуға тура келгені мәлім. Осылайша, қытай тіліндегі сөздерді бейнелейтін мағыналық таңбалар неше мыңдаған түрден асып жығылып отыр. Мысалы, қазіргі кейбір сөздіктерде 50 мыңнан астам иероглиф қамтылып отырғанын айтсақ та жеткілікті. Бұның өзі әріп түрінің күрделілене түсуіне әкеліп соғып отыр. Әрі көп, әрі күрделі жазу үйрену мен пайдалануға шексіз қиындықтар әкелуде.

**1.5. Қытай жазуының жасалу жолдары.**

Қытай жазуы жоғарыда айтқанымыздай, дыбыстық алфавит емес, буындық-мағыналық жазу болғандықтан, оның өзіне ғана тəн жасалу жолдары бар. Оларды мына төрт түрге жіктеуге болады:

Пиктограммалы иероглифтер ( 像 形 字)

Бұл түрдегі иероглиф жасау тəсілі – негізінен заттар мен құбылыстардың кескін-пішінін сызу арқылы жүзеге асырылады. Міне осы тəсілмен жасалған əріптерді пиктограммалы иероглифтер деп атайды. Мысалы, қазіргі қытай тіліндегі күн, ай, бала, бұғы, құдық, тор... дегендерді білдіретін иероглифтер кезінде ⊙ ☽ ＃ деген секілді суреттерден өзгертілген. Пиктограммалық иероглифтердің кейбірі өзі бейнемелек болған заттың жалпы нобайын (мысалы «ауыз» деген сөз делініп), кейбірі сол заттың ерекше бөлшегін (мысалы «қой» деген сөз ♈ делініп) білдіреді. Əрине, қанша дегенмен жазудың аты жазу. Ол мың жерден «сурет» болғанымен, заттың дəл өз бейнесін ұқсатып салуға міндетті емес. Дегенмен пиктограммалы иероглифтердің арғы тегі сурет екені шын. Оны теріске шығару мүмкін емес. Алайда бүгінгі күні екеуінің арасында жер мен көктей мəндік айырмашылық бар екені хақ. Яғни пиктограммалы иероглиф бейнелі таңба ретінде тілдік сөздерге өкілдік етеді. Сөз ретінде дербес оқылуы болады. Ал сурет болса, тілдегі жеке сөзді емес, белгілі бір ойды білдіреді. Өнер туындысы ретінде бағаланады. Қытай жазуының ішіндегі осы пиктограммалы жазулар о баста тек қана нақтылы заттарды бейнелейтін «сурет сөз» болатын. Кейін келе олар суретті емес, иероглифтердің бөлшегіне де айналып кеткен жайы бар. Демек осы пиктограммалы жазулар басқа да иероглифтерді жасаудың ұйтқысына айналды деуге толық негіз бар. Мысалы, жоғарыдағы келтірілген бейнелі иероглифтердің қатысуымен жүздеген-мыңдаған сөздердің таңбасы (жаңа иероглиф) жасалатындығын еске алсақ та жеткіліті.

Нұсқамалы иероглифтер （指事 字）

Белгілі бір сөздің беретін мағынасын нұсқалап келтіріп, таңба (əріп) ретінде пайдаланудан туындаған жазу түрін нұсқамалы иероглифтер дейді. Мысалы, қытай тілінде «1» деген цифр жазбаша түрде «⼀一» деп, «2»- ні «⼆二», «3»-ті « 三» бейнелейтінін білеміз. Ал бұдан басқа күрделілеу деген ойларды да осы тəсілмен жасап, білдірген. Айталық, «пышақтың жүзі дегенді қытайша «ren» дейді де, жазғанда деп таңбамен белгілеп (яғни пышақтын суретін салып, жүз жағына бір нүкте қояды) жазады. Ал енді асты, үсті деген сөздерді ертеде (қазіргі 上，下 сөздері де солай) деп бейнелеген екен. Нұсқамалы иероглифтер кейбір абстракттық ойдарды білдере алғанымен, көп жағдайда шектемеге ұшырап отырады. Себебі символдық таңбалармен өз мағынасын білдірудің мүмкіндігі шектеулі болғандықтан нұсқамалы иероглифтерді көптеп жасай беру мүмкін емес. Қытай жазуларының ішінде нұсқамалы иероглифтердің аз болатын себебі де міне осыдан. Пиктограммалы жəне нұсқамалы иероглифтер негізінен бүтін бір тұлға болып келеді де, əрі қарай екі-үш иероглиф болып бөлшектенбейді. Сондықтан да бұларды «дербес иероглифтер» деп атайды.

Идеографиялық иероглифтер （会 意 字）

Мағынасы басқа-басқа екі немесе одан да көп иероглифтерді қосып, жаңа мағына білдіретін иероглиф жасау тəсілін идеографиялық тəсіл деп атайды. Идеографиялық иероглифтердің бəрі қосынды иероглиф болып келеді. Мысалы, қытай тіліндегі «демалу» деген сөзді білдіретін иероглиф (休) екі иероглифтен құралған. Яғни адам (⼈) ағашқа (⽊) сүйеніп тұрса, «демалады» деген ұғымды білдіреді. Сол сияқты қолына таяқ алып(), сиырды (牛) айдаса, «мал бағуды» (牧) білдіреді. Ал «теру, жинау» деген сөз ағаштың (⽊) үстінде тұрған қол (爪) дегеннен туындаған. «Жарық» деген сөзді ауызекі сөзден хатқа түсіргенде күн (⽇) мен айды (⽉) біріктіре салған (明). Иероглиф жасаудың бұл тəсілі қытай тіліне жаңа таңбалар енгізу аясын кеңейте түсті. Дəлірек айтатын болсақ, қытай жазуларының ішіндегі бір иероглифті қосарлау арқылы да біраз жаңа иероглифтер жасағаны белгілі. Мысалы, ағашты (⽊) қабаттау арқылы орманды (林), оны үш қабаттау арқылы «ну орманды» (森) бейнелейтін таңба жасады. Ал от (火) деген таңбаны қабаттау арқылы «ыстық, қапырық» (炎) дегенді білдірді. Тіпті кейде қабатталатын əріптердің орнын, бағытын өзгерту арқылы да жаңа иероглифтер жасалып жатады. Мысалы, адам (⼈) деген екі иероглифті бір бағытқа теріс қаратып, қатар тұрғызу арқылы «салыстыру» деген сөзге таңба (比) жасалса, екі адамды бір-біріне, өзара теріс қарату арқылы «терістік, солтүстік(北)» деген сөзге таңба табылған. Керісінше, екі адамды бағыттас етіп қатар қою арқылы «ілесу» (从) деген иероглиф жасалған.

Идеофонограммалық иероглифтер （ 形声字 ）

Бір бөлігі дыбыстық оқылуын, екінші бөлігі мағыналық жағын білдіретін қосынды иероглифтер – идеофонаграммалық таңба (əріп) жасау əдісі деп аталады. Осы əдіспен жасалған қытай əріптері идеофонаграммалық иероглифтерге жатады. Мысалы, қытай халқында (竽 ) деп аталатын, бамбуктан жасалған саз аспабы бар. Ол «yu» деген сөз «竹» жəне 于 деген екі

иероглифтен құрам тапқан. Демек, идеофонограммалық иероглифтер де қосынды таңбаларға жатады. Идеофонограммалық иероглиф жасау тəсілі өмірге келгесін қытай тілінің жаңа таңбалар жасау мүмкіндігі тіптен арта түсті. Мысалы, (氵) арқылы неше ондаған, ( 心)арқылы неше ондаған, （火）арқылы неше ондаған таңбалар дүниеге келді. Идеофонограммалық таңба жасау тəсілі – сөздің дыбыстық- мағыналық жағын толық қамтуды мақсұттанды. Бұның өзі қытай жазуының мағыналық таңбаларды қуалаудан дыбыстық таңбаларға ойысып бара жатқандығының айқын дəлелі. Алайда бұл түрдегі жазу жасау тəсілі дамып бүгінге жеткенде кейбір кереғарлықтарға да кез болып отырған жайы бар. Идеофонограммалық иероглифтердің мағыналық бөлігі көптеген иероглифтердің жасалуына ұйтқы болып кеткендіктен, жаңа мағынасының не екенін бірден ажырату қиын. Екіншіден, аталған тəсілмен жасалатын иероглифтердің дыбыстық бөлігі де көп сөздің оқылуына пайдаланылып кеткендіктен, сондай-ақ кейбіреулері өзгеше оқылуымен енгендіктен (мысалы,盲) бірден дұрыс оқи жөнелудің өзі де қиынға соғып отыр. Ал қытай жазуының жасалу жолдарын ескі қытай жазбалары алты түрге бөлетін . Бұл жіктеу тəсілінің алғашқы төртеуі жоғарыда біз баяндап өткен төрт əдіспен ұқсас. Ал қалған екеуі «бұрмаланған иероглифтер» жəне «мағына үстемеленген иероглифтер» деп аталады. Біздің бұл екеуінің «қытай жазуының жасалу жолдарына» қоспағанымыздың өзіндік себебі жоқ емес. Ол себептерді айқынырақ көрсету үшін біз, «бұрмаланған иероглифтер» мен «мағына үстемеленген иероглифтерге» қысқаша болса да, жеке-жеке тоқталып көрелік: «Бұрмаланған иероглифтер» (转注) деп жүргені – ұқсас кілттегі, бірдей немесе жақын оқылатын, мағыналық жағынан да өзіндік туыстығы бар таңбалар еді. Бұған олар мысал ретінде 老 мен 考-ды т.б иероглифтерді айтады. Алайда 老 пиктограммалы иероглифке, 考 идеофонограммалық иероглифке жатады. Ал «мағына үстемеленген иероглифтер» деп атап жүргендері – өзге бір жаңа мағына үстемеленген, бұрыннан бар иероглифтер. Мысалы, қытай тіліндегі 来 деген иероглиф, о баста «бидай майсасы» деген сөзді білдіретін. Кейін оған «келу» деген етістік мағынасы үстемеленді. Жоғарыда баяндалған қытай жазуы жасалуының түрлі жолдарынан аталмыш жазудың бірте-бірте мағыналық таңбадан дыбыстық таңбаға бетбұрып бара жатқанын аңғаруға болады. Бұның өзі қытай жазуының дамып, кемелденіп бара жатқандығының белгісі. Себебі, күн санап дамып отыратын тілдің қажетінен шығу үшін жазудың алфавиттік үлгіге жақындай түскені дұрыс. Идеофонограммалық иероглифтер міне осындай қажеттілік салдарынан күн өткен сайын молаюда. Мəселен, Ин-Шаң дəуірінде, қытай тіліндегі идеофонограммалық иероглифтер жалпы қытай жазуының 20 пайызын құраса, соңғы кезде 80 пайызынан астамын құрайтын жағдайға жетті. Демек қытай жазуының дыбыстық таңбалауға ойыса бастауы негізгі ағымға айналып қалғандай. Тағы бір айта кетер жағдай, қазір қытай елінің

жазуға реформа енгізу саласындағылары күрделі иероглифтерді оңайлату үшін де осы идеофонограммалық тəсілді қолдануда. Бұның өзі де аталған жайға оң əсерін тигізуде.

**1.6. Қытай жазуының пішіні.**

Бүгінгі күні қолданыстағы қытай жазуы ең әуелі баспа түр және жазба түр деп екіге бөлінеді.Ал жазба түрдің жаппай қолданылатыны-шаршы пішінді,тік сызықтары жалпақ,көлденең сызықтары жіңішке болып келетін Суң үлгісі.Одан басқа ,сол үлгіге еліктеп жасалған жіңішке жазулар және қара жазулар да жиі қолданылады.Жазба түрдің кең тарағаны-Кай-шу мен Шиңшу үлгілері.Бұл екеуінің ішіңдегі,әсіресе,кең көлемде жалпыласқаны Кайшу үлгісі.Мейлі жазба түрі болсын,мейлі баспа түрі болсын,жалпы қытай жазулары -ұзынды-қысқалы сызықтардың белгілі тәртіппен ,бөліктер құрай отырып таңбалануы арқылы жүзеге асады.Енді біз қытай жазуының пішінін жүзеге асыратын басты-басты факторларға талдау жасап көрелік.

**1.Сызықтар**.

Сызықтар қытай тілі иероглифтерінің пішінін орнықтыратын ең маңызды да шешуші фактор болып есептелінеді. Мәселен қытай иероглифтарын жазған кезде,назар салып отырсаңыз,сіз қаламыңызбен бір-бірлеп сызықтар сызып жатқаныңызды аңғарасыз.Яғни сызықтарыңыздың бәрі ретімен қосыла келіп бір таңба болып шығады.Ал басқа бір таңбаны жазу үшін сызытарыңыздың реті мен саны өзгере бастайды.Демек,қытай жазуының пішіндік анасы-сызықтар.

Алайда кез-келген сызық атаулының бәрі қытай жазуының пішінін жасай алмайды.Себебі қытай иероглифтерінің саны соншалықты көп болғанымен,ол өз пішінін келтіре алатын бірнеше түрлі сызықтан құрам табады.Яғни олар: нүкте,көлденең сызық,тік сызық,оң көлбеу ,сол көлбеу,теріс көлбеу,сындыру,ілмек секілді сегіз сызықтың қатысуымен жасалады.Әрине олардың қатысуымен болғанда ,белгілі сан ,тәртіп талабы болады.Демек, белгілі бір стандартты қытай иероглифі мәлім сандағы сызықтардан құралады.Мысалы ,巨 төрт сызықтан,母 бес сызықтан,场алты сызықтан,豕 жеті сызықтан,范сегіз сызықтан құралып тұрғаны белгілі.Егер осы иероглифтерде бір сызық кем болса немесе артық болса,тл ендігі жерде басқа иероглифке өзгереді немесе өате болып шығады. Сызықтарды кемиту иә молайту жолымен жасалған иероглифтер "дұрыс" иероглиф есептелмейді.

Себебі иероглиф құрамындағы сызықтар санын дұрыс жазып,дұрыс санай білу -қытай жазуын үйренуге ,сөздік ақтаруға ,каталогтар пайдалануға аса зор септігін тигізеді.Егер сызықтар сагына жазғанда ,үйренгенде мән бермесеңіз,қытай жазуын үйрену,меңгеру барысында көптеген қайшылықтарға кезігумен бірге,өмірі қолтаңбаңыздың көркі кірмей,әрі тез жаза алмай сарсаң боласыз.

**2.Сызық тәртібі**.

Қытай иероглифтеріндегі сызықтарды жазған кездегі рет тәртібі-сызық тәртібі деп аталады. Қытай жазулары құрамындағы сызықтардың рет тәртібі негізінен:әуелі көлденең сызық,сосын тік сызық;әуелі оң көлбеу сосын сол көлбеу ;әуелі үсті,сосын асты;әуелі сол жағы,сосын оң жағы ;әуелі сырты,сосын іші ;әуелі ортасы сосын екі шеті деген принциптерді басшылыққа алады.Ал қыруар көп сызықтан тұратын иероглифтерді жазуда жоғарыдағы принциптер аралас қолданылады.

**3.Иероглиф кілті**.

Қытай иероглифтері көп жағдайда екі немесе одан да көп басты бөліктерден құралады.Осы басты бөліктердің шешуші рөл атқарып тұрған біреуі иероглифтің кілті деп аталады. Қытай иероглифтері ерекше көп болғанымен,иероглиы кілттерінің саны шектеулі.Сондықтан оны түгелімен игеріп алудың аса қиындығы жоқ.Ал оны игеріп алған кісіге қытай иероглифтерін жаттап,жазудың, танымайтын иероглифтерді сөздіктен іздеп табудың жолдары жеңілдей түседі.

Қытай иероглифтерінің кілттері бағзы дәуірлерде өз алдына дербес иероглифтер болатын.Кейбіреулері қазірде сондай .Мысалы : 山，土.

Ал кейбіреулері дербес әріптік қасиетін жойған .

**1.7.Қытай жазуының даму барысы.**

Қытай жазуы өзінің өмірге келген кезінен бастап бүгінге дейінгі ұзақ даму тарихы барысында сан түрлі өзгеріске, реформаға кез болды. Яғни ол өз дамуы барысында тұлғалық, пішіндік жақтан талай-талай ауқымды кезеңдерді басынан өткерді. Қытай иероглифтерінің ондай даму барысын, осы тілдің маманы, профессор Хуаң-Божуң мынадай 8 түрге бөліп түсіндіреді: «Джия-Гууын, Зиң-Уын, Да чуан, Сияучуан, Лишу, КайШу, Цаушу, Сиңшу» /18/. Біз де осы пікірді қуаттай отырып, аталған даму кезеңдеріне қысқаша жеке-жеке тоқталып өтпекпіз.

**Джия-Гууын(甲骨文)**

Бұл Инь-Шаң дәуірінде қолданылған жазу. Аталған жазу өз кезеңінде таксбақа сауыты ( **甲** )мен малдың сүйегіне (**骨** ) жазылғандықтан Джия-Гууын деп аталып кеткен. Шынтуайтына келгенде бұл «жазу» адамдардың арнайы ойлап тапқан тілдік таңбасы емес, бақсы-балгерлердің балнамасының сорабы еді. Себебі Инь дәуірінің билеушілері арасында сол кезде аруаққа сиыну діні бел алып тұрған болатын. Олар белгілі бір жандайға тап болса-ақ «жауырыншыларға» бал аштырып, алғы күнді болжатып отыратын болған. Сондықтан, Джия-Гууын жазуын кейбіреулер «жауырыншы сөзі » деп те атайды.

Джия-Гууынның сурет-бейнелік сипаты басчымдау екені байқалады. Қазір ғылымда оқылған мыңнан астам иероглифтердің ішінде бейнелік және идеографикалық таңбалар саны оның алпыс пайыздайын құрайды екен. Ең азы идеофонографиалық жазулар екен. Демек бұл жазу түрі өте алғашқы дәуірге тән болғандықтан, оның бейнелік (сурет) сипаты басымдау соғып жатары күмәнсіз еді.

**Зиңуын (金文)**

Ерте заманда қытайлар мысты «зин» (алтын) деп атаған. Сондықтанда болар, мыс-жез ыдыстардың ермеуіне балқытып немесе ойып жазған жазуларды жұрт Зиңуын (алтын жазу) деп атап кетті. Негізінде бұл жазу сол замандағы қазан-құмыра секілді ыдыстарда көптеп ұшырасатындықтан, оны «джуң-диң уын» (**钟鼎文)** деп айтушылар да бар. Зиңуынның алғашқы үлгілері Иң-шаң кезеңіне тән қазбаларда кезігеді. Онда пішіні Джия-Гууынге ұқсайтын бір немесе бірнеше иероглифтер ғана ұшырасып қалады. Ал батыс Джоу кезіне келгенде әріптер саны көбейіп , пішіндері де айқындала түсті. Яғни бұл кезеңдегі жазулардың ерекшелігі – сызықтардың жуандап, әрі күрделеніп сопақша келген әріп пішінінің тұрақтана түсуінде еді . Батыс Джоудың соңғы кезеңіне келгенде, « Зиңуын » жазуы бейнеліктен таңбалы пішінге ойысып, түрі де шаршылана бастады . Дей тұрғанмен , иероглифтер тұрақты емес еді . Яғни бір сөзді біресе олай , біресе былай жазудан туындап жататын проблемалар жеткілікті болатын. Бұл әрине Зиңуын жазуына бүгіннің көзімен қарағандағы пікір . Ал сол заманда Зиңуын жазуы Джия - Гууынмен салыстырғанда көптеген алға басарлығымен , жүйелілігімен ерекшеленетін.

**Да чуан (大**篆)

Бұл қытайдың Чун - Чюу , жауласқан бектіктер кезеңіндегі Цин (алғашқы ) елінің негізгі жазуы болатын .

Да чуан жазуы- Зиңуын жазуының негізінде өмірге келген иероглифтер типі. Зиңуынге қарағанда бұл жазудың реттілігі жоғары, құрылымы да жүйелі, сүйегі дана-дана болатын. Дегенмен бұл жазу да тілдің дамуына ілесе алмады . Сөйтіп, әрі қарай да талабына сай жазудың болуы күн тәртібіне өткір қойыла бастап еді.

**Сияу чуан(小**篆)

Жоғарыда баяндалған Да чуан жазуының негізінде біршама жүйеге келтірілген , недәуір дамыған бiр түрлі жазу үлгісі өмірге келді . Бұл Сияу чуан жазуы деп аталды . Бұл жазудың өмірге келуіне жоғарыда баяндалған жазу үлгілерінің мешеулігінен тыс , сол кездегі бет - бетімен жүрген бектіктерді Цин - Шихуаңның біріктіріп , бір ел етуі де себеп болды . Олай дейтініміз бұрын әр бектіктің меншікті жазу үлгісі болып келген еді . Цин - Шихуаң олардың басын қосып , бір бүтін ел құрғаннан кейін , ол бірінші жұмысын ортақ бір жазуға көшіруден бастады. Сондай алғабасар ұмтылыстың әсерінде Сияу чуан жазуы дүниеге келді. Алайда оның ғұмыры аса ұзақ бола қоймады . Яғни хань дәуіріне келгенде ол пайдаланудан мүлде қалып қойды . Бір қызығы күні бүгінге дейін жеке мөрлер осы жазу үлгісімен ойылып келеді.Бұны жазу дегеннен гөрі қытайдың ою - өрнек өнері деген орынды болатын шығар.

Ал Сияу чуан жазуының ерекшелігіне келсек , ол бұрынғы жазулардан гөрі ретті , қарапайым , пішіні тұрақты бола түсті. Мәселен , оның алдындағы Да чуан жазуында әлі де болса бейне қуушылық басым бағытта болып келген болса , Сияу чуан жазу үлгісі бар мүмкіндігінше сөзді таңбалауға тырысып бақты.

**Ли шу (隶书)**

Қытай жазуының жоғарыдағы түрлері секілді , Ли шу жазуы да , өзінің алдындағы Сияу чуан жазуын басшылыққа ала отырып өмірге келгені белгілі. Ли шу алғашқы Цин кезінде пайда болды . Алғашқыда оны қарапайым бұқара жазуы деп есептеп жүрді . Себебі ол кезде Сияу чуан жазуы ресми жазу деп танылған , ал Ли шу жазуы бейресми жазу деп қаралатын .

Ли шу жазуы - өзінен бұрынғы жазу үлгілеріне өзгеше жаңалық әкелді. Ол – Сияу чуан жазуының имектеліп , дөңгеленіп келетін тұстарын тік бұрыштарға өзгертті . Тек осы өзгерістің өзі - ақ жазуға төтенше қолайлылық алып келгені белгілі . Ал хань дәуіріне келгенде , Ли шу жазуы әрі жүйелілене түсті , әрі ырықты орынға шыға бастады . Демек бұл екі ситуация бір - бірін толықтап , бір - бірі үшін қызмет ете бастап еді . Яғни жазудың жүйеліленуі оның ырықты орынға шығуына жағдай жасаса , жазудың қоғамдық ырықты орынға шығуы оның жүйелілене түсуіне мұрындық болды. Мысалы : бұрынғы жазу үлгілерінде асты - үстіне қабаттаса - қосылып жазылатын қосар әріптер Ли шу әдісі бойынша біреуі негізгі бөлікке , біреуі кілтке өзгертілді. Кейбір кілттер ықшамдалды. Кейбір айқыш - ұйқыш сызықтар реттелді ( кейбір хайуанаттардың аяғы - құйрығы дегенді білдіретін суреттер тек қана бір сызыққа өзгертілді ). Міне осылайша , Ли шу жазуы қытай жазу тарихындағы ұлы бетбұрыс жасаған жазу болды. Демек осы жазу үлгісiнен кейін қытай жазуының болмыс - бітімі орныға бастады .

**Кай шу (楷书) .**

Қытай тілінде « кай » деген сөз « үлгі , өнеге » деген мағыналарды білдіреді. Сондықтан да болар, кейде бұл жазуды нағыз жазу **(真书)**, жазу **(正书)** деп те атайды . Кай шу жазуы хань дәуірінің соңғы кезінде бел ала бастады да, Уый - Зиң дәуіріне келгенде Ли шудың орнын заңды түрде иеленіп үлгерді. Алайда ол Ли шуды мүлде керексіз етіп тастаған жоқ, керісінше Ли шудың ең озық , аса жүйелі тұстарын өзіне сіңіріп, айқын да қарапайым, әдемі де жүйелі бола түскен Кай шу жазуы қысқа уақыттың ішінде – ақ ресми жазу болып шыға келді . Кай шу жазуының дүниеге келуі – қытай жазуының қалыптасу тарихының аяқталғандығын аңғартады. Ол жазу - өзі пайда болғаннан бүгінге дейін пайдаланылып отырғандықтан , қытай жазу үлгілері ішіндегі тарихы ең ұзын жазу үлгісі болып есептеледі . Бұл пікірден Кайшу жазу үлгісі өмірге келген кезде дәл осы бүгінгідей пішінде болған деген ұғым тумауы керек . Қайта аталған жазу үлгісі өзінің болмыс - бітімін , негізгі пішінін сақтай отырып біраз реформадан өткенін атап айтқан орынды . Яғни Кайшу жазуы ішіндегі сызығы күрделі , әр түрлі оқылатын немесе әртүрлі жазылатын ( бір ұғымның таңбасы) иероглифтер әр кезеңнің өз реформасынан өтіп , жүйеленіп отырды. Осы реформалардың да Кайшу жазуы тағдырына игі ықпал еткенін айта кету керек .

Бұлардан тыс қытай жазуының жазбаша жазу үлгісі есептелетін екі түрі бар. Оның бірі Цаушу , енді бірі Сиңшу деп аталады . Бұл екі үлгінің екеуі де қытай жазуын ілгері дамыту тұрғысынан емес , мына жақтардан игі қызмет көрсетуді басты мақсат тұтты . Ең бірінші қытай жазуын қолмен жазғанда қалай тез жазуға болады ? деген мәселені шешуге көмектеседі . Екіншіден

“ хаткерлік " ( хұсни хат ) кытай мәдениетінде өзіндік орны бар үлкен өнер есептеледі . Сол өнерді қалай игеріп , қалай игіліктену керек? деген мәселені дұрыс шешуге көмектеседі

Міне , жоғарыда баяндалып өткен қытай жазуы дамуының жалпы тарихынан алып қарағанда , аталған жазудың бірте – бірте күрделіліктен қарапайым - оңайлыққа беталып бара жатқанын аңғару қиын емес . Мысалы , “ жылқы ” деген бір ғана сөздің даму барысына көз жіберіп көрейікші. Міне осының өзінен - ақ қытай жазуының қаншалықты оңайлағанын көруге болады . Сондай - ақ қытай жазуының жеке басы ғана емес , оның кілттері де көп жеңілдеді , бұл туралы мысал тіпті де көп.

 Алайда, уақыттың өтуі, заманның талабы қытай жазуын қарапайымдандыра түсіп отырғанымен, тілдің дамуы, сөздік қордың күн өткен сайын жаңа сөздермен молая түсуі - қытай жазуын тағы да күрделілікке жетектеп отыр. Себебі қытай жазуы дыбыстық емес, мағыналық жазу болғандықтан , жаңа ұғымға жаңа таңба жасауға тура келеді. Олай болатыны бұрыннан бар иероглифтердің бәрінің өзіне меншікті ұғымы бар, оған жаңа мағына үстемелесең ұғымдық қайшылық туады . Сонымен не істеу керек? Бұл мәселені шешудің Қытай жазуы үшін ең тиімді жолы - ақ, иероглифтерді қосып жаңа мағына тудыру. Ал бұл әдіс қытай жазуын оңайландырудың есесіне күрделілене түсуіне әкеліп соғып отыр.

**1.8. Қытай жазуын реформалау- дәуір талабы.**

Қытай жазуы өз тарихында әрісі күллі адамзат мәдениетіне, берісі қытай мәдениетіне өшпес үлес қосып келгені белгілі. Сондай-ақ күні бүгінге дейін қытай тілдес мемлекеттер мен халықтардың жаппай қолданып отырған негізгі жазуы екені де шындық. Демек қытай жазуының бұрынғы да, бүгінгі де құны мен мән-маңызы ерекше деген сөз.Алайда бүгінгі ұшқан құстай дамыған дәуірдің талабы- қытай жазуының көптеген мешеу тұстарын байқап, әрі оны жедел реформалауды талап етуде. Ал қытай жазуының, әсіресе «даму» атаулының аяғына тұсау болып отырған мешеу тұстары мыналар:

а) **Оқуға қолайсыз.** Олай болатын себебі қытай жазуы ежелдің ең күнінен бері дыбыстық таңба емес. Ал тілдегі (фонетикадағы) санаулы дыбыс қыруар көп қайталауына тура келуде. Ал ол барып ұқсас дыбысты сөздердің (буын) ерепайсыз көбейіп кетуіне әкеліп соғуда. Осыдан барып қытай жазуын оқу қиындығы туындауда.

ә) **Жазуға қолайсыз.** Қытай иероглифтерінің құрылымының күрделілігі, сызықтардың ерепайсыз көптігі оны жазып үйренуге, жедел сауат ашуға үлкен кесірін тигізуде. Санаққа қарағанда, қытай жазуын жеңілдету реформасы жүрілуден бұрын, құрамында оннан көп сызығы бар иероглифтер екі мыңнан асады екен.Сегіз мыңнан астам «бөлшек» бар екен. Сондай-ақ ол бөлшектердің бәрінің жазылу реті-тәртібі бар екенін ескерсек, жазудың қиындығын тіпті де сезіне түсеміз. Бұдан тыс, сызығы аздар мен сызығы мол иероглифтер қатар жазылғанда сиықсыз, ретсіз болып шығады. Демек бұның өзі де жазу мәдениетіне өзіндік салқынын тигізіп, отырған негізгі фактор.

б) **Жаттауға қолайсыз.** Санақ мәліметіне қарағанда, бүгінге дейін тіркеуге алынған қытай иероглифтері алпыс мыңға таяу. Ал көнерген, өте сирек қолданылатын және бөгделенген иероглифтердің бәрін есептен шығарып тастағанның өзінде он мыңнан астам иероглиф «тірі әрі белсенді» таңба деп танылуда. Ал сауатты деп есептелу үшін үнемі қолданылатын төрт мың иероглифті жаза білу, оқи білу, мағынасын түсіне білу талабының өзі аса оңай шаруа емес екені әмбеге аян. Бұл ретте қытай филологі, профессорлар, ұлты қытай оқымыстыларының өзі де сөздіктің көмегінсіз «Сәлем хат» жаза алмайтынын айтсақ та жеткілікті.

Міне осы себептердің бәрі қытай жазуын реформалауға деген талпынысты күшейте түсті.

Қытай жазуын реформалаудың бір ғасырдан астам тарихы бар. Демек оны қалай реформалаудың керектігі жөнінен тәжіребе жетерлік. 1892 жылы латын әліпбиіне көшу жобасы ұсынылған болса, 1919 жылы «әуелі қытай иероглифтерін дыбыстық таңбалармен белгілеп алу керек» деген жоба ұсынылды. 1926 жылы «Мемлекеттік тілді рим жазуына көшіру» жөнінде шешім қабылданып аяқсыз қалды. Мінеки, көріп отырғанымыздай, әр кезеңде жүргізілген жазу реформасының жалпы арнасы, қытай жазуын иероглифтен алфавитке ауыстыруға бағытталғанын аңғарамыз.

Ал ҚХР құрылғаннан кейін, қытай жазуын реформалау кеңсесі құрылып, ол осы мәселемен арнайы айналыса бастады. Олар ұзақ мерзімдік тәжірибе сабақтарды қорытындылай келіп, қытай жазуын бірден алфавитті жазуға көшірудің мүмкін еместігін аңғарды. Сөйтіп, қытай жазуын реформалаудың мынадай сатылы жолдары (жоба) ұсынылды: бірінші қадамда қытай иероглифтерін қарапайымдандыра түсу. Екінші қадамда, «ортақ тілді» жалпыхалықтық, аты-затына сай ортақ тілге айналдыру. Үшінші қадамда, жоғарыдағы екі қадам толық жүзеге асып болғаннан кейін, иероглифті тастап, алфавитті жазуға көшу. Бұның ішіндегі тікелей жазу реформасына қатыстысы бірінші қадам. Екінші қадам тіл жөнінде болады. Ал үшінші қадам қытай жазуын тастау кезеңі. Сондықтан біз төменде бірінші кезеңнің талап-тілектері жөнінде тереңірек тоқталамыз. Яғни, қытай жазуын қарапайымдандыра түсу үшін:

1. **Иероглифтер санын анықтау.** Жоғарыда айтқанымыздай, тілдің дамуына байланысты жаңа иероглифтер үрдіс өсе түсуде.Ал олардың пайда болғандары туралы, қолданыстан шыққаны туралы еш жерде ешкім айналыспайды. Бұл бір. Екіншіден жалпы қытай тіліне қанша иероглиф жетеді? Демек бұл секілді мәселелердің бәрін әншейінгі жәй мәселе деп қарамау керек. Қайта ол ғылыми да практикалық маңызы зор іс болары даусыз. Ал кейбіреулер қытай иероглифтерінің санын анықтау мүмкін емес дейді. Бұл әрине таңбалар санын анықтаудың қиындығынан туындап отырған пікір. Әрине қиыны-қиын. Бірақ «анықтау мүмкін емес» деген пікірмен келісуге болмайды.
2. **Иероглифтердің құрылымын ықшамдау.** Жазуды қарапайымдырып, реформалап отыру, барлық жазу атаулының тарихында болып тұратын процесс. Ал қытайдың жазу тарихында күрделі иероглифтермен қоса, көптеген қарапайым иероглифтер де болған. Уақыт өте келе оларды керісіңше күрделендіріп жіберген де тұстар болған. Дей тұрғанмен иероглифтерді күрделіліктен қарапаймдылыққа бет бұрғызу негізгі ағым болып келеді. Мәселен, алғашқы Цинь дәуірі кезінде, алты бектіктің басын біріктірген Цинь-Шихуан: «Империяға түрлі шендегі көптеген чиновниктер келді. Сондықтан олардың өзара түсінісуін жүзеге асыратын ортақ жазу керек» деген жарлық шығарды. Осы талап тұрғысынан бұрынғы жазулардан көп жеңілдетілген Лишу жазуы өмірге жолдама алды. Одан кейінгі реформалардың дені осы жазуды жеңілдету бағытында жүрілді. 1935 жылы жарияланған қарапайымдандырылған иероглифтердің №1 тобы (924 таңба) қалды. Ал 1956 жылы 515 қарапайымдандырылған иероглиф, 54 қарапайымдандырылған кілт жарияланды, әрі қолданысқа енді. 1964 жылы 2238 иероглифтің қарапайымдандырылған үлгісі жарияланды.Бұлардың бәрі бүгінгі күнде континенттік Қытай мен Сингапур басылымдарына қолданылуда. Ал 1977 жылы жарияланған «қарапайымдандырылған қытай жазуының II нұсқасы» - өңделген иероглифтер бойындағы көптеген кереғарлықтардың, жетіспеушіліктердің кесірінен қолданысқа жіберілмей қалды.

Жазу реформасы тәжірибесі иероглифтерді қарапайымдандырудың тиімді де, тиімсіз де жақтары бар екенін дәлелдеп отыр. Яғни мектепке жаңадан барып жүрген балалар мен сауатсыздықты жою курсының оқушылары қарапайымдандырылған таңбаларды ұнатады. Әрі оларға ЭЕМ-ді қосуға болады. Компьютер жүйесіне өзге дыбыстық тілдер тек отызнеше алфавиттік таңбасын ғана енгізсе, қытай тілі үшін неше оңдаған сызықтардан тұратын неше оң мыңдаған иероглифтерді енгізуге тура келуде.

Міне бұл иероглифтерді реформалаған «тиімді болады» дегенді қолдайтын пікірдегі топтар. Ал «тиімсіз» дейтіндердің айтар уәжі: Бүгінгі әрі кейінгі ұрпақ көне жазбаларды пайдалана алмай қалады. Бұл бір. Екіншіден, иероглифтерді қарапайымдандыру немесе олардың санын қысқарту ұқсас иероглифтердің өмірге келуін жеделдетті. Оның өзі жалпы жазу мәдениетіне үлкен кесірін тигізеді дегенге саяды. Екі пікірдегілердің де сөздерінің жаны бар. Сондықтан жазу өзгерту, реформалау әсте жеңіл-желпі қарайтын мәселе емес.

1. **Иероглифтердің оқылуын стандарттау.**

Иероглифтердің оқылуын стандарттау мәселесімен ҚХР құрылған алғашқы жылында-ақ арнайы комиссия айналыса бастаған болатын. Бұның өзі путунхуаның (ортақ тіл) жүйелі оқылуына, ауызекі тілдегі сөздердің айтылуына және иероглифтердің әдеби оқылуын стандарттауға көп көмегін тигізіп келді, әрі бұдан былай да тигізе бермек. Қарап отырсаңыз, күні бүгінге дейін түрлі сөздіктердегі иероглифтердің оқылу транскрипциялары бір-біріне сәйкес келмейді. Ал қаншама мыңдаған иероглифтердің оқылуы бірдей, тағы неше мыңдаған иероглифтер әр түрлі оқылады. Бұның бәрі қытай тілінің мүмкіндігін шектеп отырған кедергілер ретінде есептеледі.

1. **Иероглифті сөздіктердің құрылымын стандарттау.**

Соңғы елу жыл барысында иероглифті сөздіктен іздеп табудың түрлі әдістері көрсетеліп жүр. Олар негізінен мына төрт әдіс: кілт бойынша іздеу; соңғы сызық бойынша іздеу; бұрыш (бөлік) бойынша табу; фонетикалық оқылуы бойынша іздеу. Алайд осы әдістердің бәрінде әмбебаптықпен қоса стандарттық жетіспейді. Мәселен, кілтпен іздеу әдісін алып айтсақ, кілттердің санының өзі тұрақты емес. Ал сызық саны немесе бөліктер бойынша қытай иероглифін іздеуден гөрі, теңізден ине іздеген әлдеқайда оңай. Фонетикалық оқылуы арқылы иероглиф іздеу ең оңай. Бірақ оның ең басты шарты іздемек болған иероглифтің оқылуын білуің керек. Сондықтан сөздіктерден әріп іздеудің жолдарын жеңілдетудың өзі де қытай жазуын реформалаудың маңызды белгісі ретінде қаралуы тиіс.

翻译理论